

# EL AFRICA ESPAÑOLA

ÓRGANO DEL SINDICATO ESPAÑOL DEL NORTE DE AFRICA

Ao I.-Núm. 4

TANGER

1 de Octubre de 1904

## Advertencia á los suscriptores

Los que se suscriban á

**EL AFRICA ESPAÑOLA** por un año recibirán gratis el periódico hasta fin de diciembre próximo y su suscripción terminará á fin de diciembre de 1905.

Todo abono hecho en estas condiciones dará derecho al servicio gratuito, durante el año de 1905, de la

**REVISTA DE MARRUECOS** publicación bi-mensual, cuyo primer número esta en prensa. Su precio, para los no suscriptores á

**EL AFRICA ESPAÑOLA** será de 6 pesetas al año, y cada número suelto se venderá á 1 peseta. La

**REVISTA DE MARRUECOS** contendrá artículos doctrinales, estudios geográficos, etnográficos, etnográficos y filológicos, relatos de viajeros, reproducciones y traducciones de manuscritos árabes.

En cada número aparecerá un resumen de cuanto se escriba en el mundo respecto á Marruecos.

Sus secciones bibliográfica y cartográfica serán de las mas completas.

Siempre que se juzgue necesario, publicará fotografados, mapas, planos, & La

**REVISTA DE MARRUECOS** constituirá un libro de estudios y de amenidad, una obra de utilísima consulta, un repertorio único de cuanto se relacione con el Imperio marroquí.

## Sigue la farsa

Desde que los franceses arrogáronse el cometido de asegurar nuestra tranquilidad, la situación ha empeorado visiblemente. Los dos barcos fondeados en esta rada son un peligro constante para la paz pública y mantienen la agitación en las tribus del contorno. Los espías franceses andan por todas partes. Las vestimentas argelinas pululan. Los instructores reemplazan los toques de corneta españoles por los toques de corneta franceses. Es una invasión de sainete, una conquista vergonzante; es una farsa, sí, señores, no nos cansaremos de repetirlo, una farsa que traspasa los límites de lo grotesco.

Léjos de ganar terreno, los franceses lo han perdido y lo pierden cada día. El proceso de la "penetración pacífica" está hecho. Ni aquellos son aptos para resolver aquí los conflictos de orden público, ni son capaces de avanzar pacíficamente, porque esto representaría lealtad de procederes, influencia positiva, fuerza moral, ascendiente sobre los indígenas, cosas que los franceses poseen en menor grado que nadie.

Sobre la frontera de la Argelia, la "camarilla militar del Sud Oranés", según la expresión de un periódico de París entretiénese en expediciones de filibusterismo. La violación del territorio marroquí por los zuavos, — por los "chacales", como se designan ellos mismos, — fuera motivo sobrado para que se rompieran las decanta-

das negociaciones franco-españolas. ¿Podemos nosotros consentir que las columnas francesas merodeen por el valle del Muluya? ¿Qué hacen las potencias interesadas en el *statu quo* marroquí? A España ello le importa un bledo, según las trazas; y los ingleses, por su parte, deseando están que los franceses anden á vueltas con los moros, pues entonces sí que á la Gran Bretaña le será dado ocupar pacíficamente Tánger y Larache, so pretexto de proteger los intereses europeos y aún los marroquíes. Que cuando los franceses viertan su sangre y despilfarren sus millones en una lucha estéril é ignominiosa, ocasión tendrán los ingleses de enarbolar la *Union Jack* en la alcazaba de Tánger, sin que ello les cueste un solo hombre ni un solo penique.

Las aspiraciones británicas en Marruecos reducen á dos: derecho de intervención en la margen meridional del Estrecho; y supremacía comercial. Ambas le son garantidas en el acuerdo anglo-francés del 8 de Abril. La segunda, especialmente, en el párrafo del artículo 4, en que se establece la igualdad de tratamiento para el tránsito de las mercancías francesas é inglesas á través de la Argelia, decisiones que resulta fatalmente que los ferrocarriles de penetración francesa por Lalla-Marniá y por Beni-Unif y las célebres zonas francas de los Etienne y C.<sup>la</sup> aprovecharán en primer término á los tejidos de Manchester y al jabón y á las bugías de Londres, hábil zancadilla debida á Sir Arthur Nicholson, maestro en el arte de tomar el pelo á los franceses. El aspecto político y el aspecto mercantil del citado acuerdo desvaneciéronse á los ojos de los negociadores franceses ante el aspecto financiero, el único para ellos verdaderamente práctico, pues el Banco de París y de los Países Bajos supo maniobrar como importa en semejantes casos.

El gobierno de la República francesa no entiende en lo de Marruecos mas que lo que le han hecho entender los miserables especuladores á quienes está vendido. Estos son los que mangonean el embrollo marroquí, y los Delcassé, los Cambones, los Saint René Tailandier y *tutti quanti* no son sino marionetas que se mueven según se les tira de un hilo. En torno de los dos grupos que tienen hoy vara alta, florecen empresas de menor cuantía, y por do quiera asoman bancos é instituciones de crédito, que inducen á pensar en un desarrollo económico del cual Marruecos está todavía muy distante. Este movimiento se explica solamente porque es ficticio: Marruecos se ha convertido para los franceses, en un *atrape-gogos*; agotada, al parecer, la exploración de los grandes bolsillos, acaba de constituirse en Londres una compañía francesa con el título de *Algiers and Morocco Company Limited*, á fin de cobijarse bajo la ley inglesa que

permite la emisión de acciones á 4 libras esterlinas, añagaza con que se acude á la escarcelas de los conserjes y de las sirvientas. Los que no escarmentaron en Panamá caerán en el garlito de Marruecos, bien que el juego, esta vez, será mas arriesgado, porque la bancarrota se liquidará con sangre.

Siga, pues, la farsa, y esperemos los acontecimientos. Cualesquiera que sean las eventualidades que se produzcan, Francia no dominará en Marruecos. Subsistir entre dos Francias, equivaldría para nosotros á la anulación de nuestra nacionalidad. Por esto nos permitimos suponer que ayudaremos, mal que nos pese, á la defensa de la integridad marroquí, tan íntimamente ligada á la integridad de nuestra patria.

## El expreso de Marruecos

En la propuesta oficial de los ferrocarriles secundarios para la provincia de Cádiz, establécense tres grupos, cuyo solo objetivo parece ser el de unir la línea de Cádiz á Sevilla á la línea de Bobadilla á Algeciras. De Jerez han de partir tres ramales: el uno á Setenil, con un ramal complementario yendo á Córtes; el otro á San Roque, y el tercero á la línea de Bobadilla á Algeciras.

El segundo grupo partirá un ramal complementario que separándose del principal de Medina pasará por Vejer, terminándose en Barbate.

En toda esta propuesta nótese una intención patente de favorecer los intereses de la línea inglesa de Bobadilla á Algeciras y los intereses estratégicos y comerciales de Gibraltar, entre los cuales figura en lugar culminante la postergación absoluta de la plaza de Tarifa.

Esa línea que de Jerez irá á terminar á Barbate, pequeña playa de pescadores, sin condiciones para llegar á ser un buen puerto, no se concibe sino por el designio de consumir la ruina de Tarifa, en donde la sola industria es hoy la del atún; y claro está que el día en que Barbate cuente con medios de comunicación rápidos, todos los barcos atuneros llevarán sus productos á dicho punto, á donde acudirán por fuerza los expedidores y los fabricantes de conservas. Y Tarifa será entonces mucho menos de lo que hoy es Barbate.

La línea de utilidad patriótica sería la siguiente: Jerez, Medina-Sidonia, Vejer, Tarifa. El expreso de Andalucía se ramificaría en Jerez con el expreso de Marruecos: habría vagones directos de Madrid á Tarifa. En esta última ciudad, un servicio de *ferry-boats*, transportaría los pasajeros y las mercancías (estas en sus vagones) á Alcázar-Seguer, desde donde irían, por vía férrea á Tánger. De tal suerte las comunicaciones entre Tánger, Madrid y las demás capitales europeas serían rápidas y fáciles. Habría el expreso Calais-Tánger, como hay el expreso Calais-Viena-Constantinopla. Esto es lo lógico y factible; dejemos á los ilusos lo de la tubería por debajo del Estrecho de Gibraltar.

Como tipo de los *ferry-boats* propondríamos el empleado en la travesía de Copenhague á Malmö, que es próximamente idéntica al trayecto entre Tánger y Alcázar. A menos de temporal furioso, de esos que solo se presentan en el Estrecho una ó dos veces al año, las comunicaciones no se hallarían jamás interrumpidas.

Sería fácil asegurar á Tánger dos correos al día, sin contar los que vinieran por Gibraltar. Por poco que el lector se fije en esta combinación, observará que

no se trata de una utopía. Es, al contrario, un proyecto de los mas realizables. Lo hemos estudiado detenidamente y nos proponemos desarrollarlo con amplitud.

## El bloqueo de Ceuta

El asedio de Port-Arthur nos está demostrando prácticamente como una escuadra poderosa es mantenida á distancia por las fortificaciones de tierra. Los proyectiles de los barcos del almirante Togo no han logrado aún causar desperfectos en la plaza rusa. Antes habíamos ya visto como los buques yanquis guardábanse bien de ponerse bajo el tiro de los fuertes de la Habana. Que Ceuta, convenientemente fortificada, no tiene para que temer ningún ataque marítimo, es un hecho que no se discute siquiera.

Del lado de tierra, en el estado actual de los límites, construir nuevos fuertes es inútil. A la primera alarma, las fuerzas españolas no pueden prescindir de ocupar los altos que dominan nuestro campo y pertrecharse sólidamente en ellos. Todo estriba en disponer de bastante material móvil y en que la maniobra esté estudiada de antemano con arreglo á todas las previsiones imaginables.

El complemento del plan de fortificaciones de Ceuta consistirá en erigir obras de defensa sobre la margen española del Estrecho de Gibraltar, en el trayecto comprendido entre Tarifa y Punta Canero. Tres fuertes podrían construirse: en el cerro contiguo de Punta del Fraile, al E. de la encanada del Tolmo; en Guadalupe, altura junto á la Torre; en el Camorro de Tarifa. La base del sistema debería estar en los altos del Bujío, lo que protegería eficazmente la retaguardia de dichas posiciones, impidiendo que estas fueran atacadas por tierra.

Supongamos, en las circunstancias presentes, el bloqueo de Ceuta. Una flotilla de cruceros rápidos bastaría para interceptar todas las comunicaciones marítimas de la plaza. El enemigo cuidaría de suministrar, por el N., fusiles y municiones á los angherinos, y por el S. á los del Hauz. No nos forjemos ilusiones acerca del cariño que nos tienen los moros. En cuanto estos nos vieran en pugna con alguien, á buen seguro que no se pondrían de parte nuestra, y convertiríanse sobre todo si se les facilitasen recursos, en sitiadores de Ceuta. Por tierra no entrarían viveres, los cuales en el Rincón y en Almansa serían hábilmente acaparados — y pagados á precio de oro — por los autores del bloqueo marítimo.

Ceuta, que tan heroicamente se ha librado de otros sitios, con muchísima más razón no sucumbiría hoy á los más furiosos asaltos; pero sucumbiría al hambre y á la falta de municiones.

Con el plan antes esbozado, el bloqueo no sería muy temible. Nuestras baterías de Ceuta obligarían á los barcos enemigos á alejarse hacia levante ó hacia poniente, so pena de colocarse bajo los fuegos de nuestras baterías del Estrecho. La línea del bloqueo, en lugar de circunscribirse á nuestra zona de tiro, sería relegada al cabo Trafalgar. Los numerosos faluchos de pesca de Barbate y de Tarifa, tripulados por marinos intrépidos, familiarizados con las borrascas del Estrecho, asegurarían las relaciones de Ceuta con la Península, transportarían municiones, viveres y refuerzos. El bloqueo quedaría anulado.

Ignoramos si los que se han ocupado en estudiar las defensas de Ceuta, han examinado este aspecto de la cuestión. La posición de Ceuta no será verdaderamente inexpugnable más que por el apoyo de las baterías de costa emplazadas entre Tarifa y la Punta del Fraile.

THYMOL CASALS

Véase anuncio 4.<sup>a</sup> plana.



## EL MERSUL EL-MOGHREB

(EL MENSAJERO DE MARRUECOS)

Periódico redactado en lengua árabe

Aparecerá en Tánger el 10 del corriente

Los suscriptores á EL AFRICA ESPAÑOLA, á quienes esta publicación pueda interesar,—y que así nos lo manifiesten—la recibirán gratuitamente y franco de porte.

En honor al género de propaganda que inspira nuestros trabajos y para que éstos obtengan la mayor publicidad posible, no cesaremos de acordar ventajas á las personas que nos honren con su concurso.

## La aduana moruna y el Telégrafo español

Suceden en Tánger dos escándalos, que muchos no mencionan, por temor de incurrir en la banalidad trashumante. Lo de la Aduana marroquí y lo del telégrafo español. Ambos merecen confundirse en el mismo anatema, comentarse del propio modo, meterse en el propio saco. Españoles y moros se sitúan recíprocamente al mismo nivel. Lo que ocurre con la Aduana mora es digno de España, lo que acontece con el telégrafo español es digno de Marruecos. La aduana de Tánger es una pocilga y una ladronera. El comercio reclama, protesta, se enfurece: todo en vano. Los abusos cométense sin tregua y el público carece de defensa ante tamaña calamidad.

La única satisfacción que hasta ahora se le ha dado, consiste en la construcción de un almacén para la importación. Cualquiera puede admirar el *chapuzo* que un concesionista francés confecciona en la antigua batería de la puerta del Mar. Será una especie de almacén-longaniza, que no servirá ni para cubrir el expediente. Pero los especuladores franceses, apoyados por su ministro, han obtenido un *hueso*, como vulgarmente se dice, y el Maghzen ha salido del paso.

La acción colectiva, que es la que suele enderezar á los moros, no parece que se ejercerá en la fastidiosa cuestión de la aduana.

El escándalo del telégrafo español, pasa de castaño oscuro á luz pública, y hace que se halla interesante. Año y medio, hace que se halla interrumpido; no ha habido dinero para componerlo; pero lo ha habido para subvenir durante todo este tiempo á las atenciones de un personal y de un local inútiles, y hemos sido lo suficientemente ricos para prescindir del lucro que en todos estos meses el telégrafo nos hubiera reportado. Por un lado, procedemos como indigentes, abandonando nuestros intereses por falta de fondos; por otro, aventajamos en desprendimiento á las naciones mas ricas, pagando á diestro y á siniestro cosas que de nada nos sirven.

Todo lo que con ese cable se relaciona es desdichado. Aquí estamos cual si no tuviéramos otra misión que hacer el juego de los franceses, puesto que le facilitamos el tendido del cable de Cádiz á Tánger y del de Chafarinas á Nemours, y para salvar los privilegios de la *Eastern Telegraph*, asimilando nuestras propias tarifas á las inglesas. Un día ú otro se compondrá el cable español y los telegramas para España nos costarán á 20 céntimos de franco y para Francia á 79 céntimos de franco, según las tarifas de la *Eastern Telegraph*, que hemos adoptado como nuestras, en tanto que el cable francés puesto al servicio de los intereses franceses, tiene establecidas para Francia y para la Argelia tarifas reducidas.

Que trato, que compromiso criminal media entre la *Eastern Telegraph* y el gobierno español? La compañía inglesa, que nos ha impuesto una tasa idéntica á la suya, con el fin de esquivar una competencia altamente beneficiosa para nos-

otros y desastrosa para ella ¿es acaso la que intriga con el fin de que nuestro cable permanezca indefinidamente roto? En año y medio, los cables francés é inglés se han interrumpido en más de una ocasión y á los breves dias han funcionado de nuevo. ¿Que tiene de excepcional y de irreparable el nuestro?

Los moros no procederían peor que procedemos nosotros. Aduana moruna... telégrafo español... allá se andan. Que pusieran al Director General de correos y Telégrafos acurrucado entre los *umanas* y á Si Dris ben Djellul en el sitio del Sr. Renduelos, y el resultado sería el mismo.

Por lo demás, si el cable español ha de restablecerse con tarifa extranjera, mejor será que no se restablezca. El contrato entre el gobierno español y la *Eastern Telegraph* ha caducado ó está por caducar. Es indispensable que no se renueve. Nuestra tarifa para España ha de ser la de 10 céntimos de peseta por palabra. Si hemos de pagar como los ingleses, nos sobra con el telégrafo inglés. Pongámonos de acuerdo los españoles y hagamos saber á quien corresponda que en el telégrafo español de Tánger no reconocemos más que el régimen español. Es preferible que nuestro cable desaparezca de una vez, antes que continuar siendo el hazmeir de las colonias extranjeras, con un servicio eternamente interrumpido y que, cuando no lo está, sométese á tarifas exóticas, perjudiciales á nuestro honor y á nuestro comercio.

## HISTORIETA MORUNA

Hace pocos dias, un argelino llamado Hadj Ahmed, de la familia del célebre Abd-el-Kader, se apoderó de la mujer de un vecino snyo, barbero, con el objeto de protegerla de los malos tratamientos de su esposo.

El barbero acudió en queja á la Legación de Francia, la cual pretendió que este asunto incumbía al Cherráa. Torres, por su parte, no quiso tampoco escuchar al barbero. Este cojió sus bártulos de afeitador, montó sobre un borrico y fuese en busca del Raisuli, quien con gran fruición se dejó hacer la barba por el tangerino. Como este le expusiera sus cuitas, el Raisuli le entregó una carta para el bajá.

¿Qué decía la carta? ¿Quien lo sabe! Ello es que, al leerla, el bajá dió orden inmediatamente de que la mujer fuera restituida al barbero, y tanto el argelino como la Legación, como Torres, como el bajá esforzaronse porque el marido ofendido recibiera toda clase de satisfacciones.

Garantizamos la autenticidad de esta historieta.

## O terror dos mares

Perplejos andaban los habitantes de Tánger acerca de lo que podía significar la presencia en esta rada de los dos barcos de guerra franceses. La del *Minerva*, crucero inglés, cualquiera se lo explicaba; los ingleses han creído que les convenía vigilar los movimientos de sus amigos.

El Sr. Jaurés, comandante del *Galilée*, nos acaba de revelar para que sirven esos dos barcos, plantados allí como dos fenomenales carabinas de Ambrosio. El señor Jaurés está satisfechísimo, revienta de satisfacción; su éxito ha sido completo, colosal. No podía pedirse más. El *Galilée*, de complicidad con el *Kléber*, ha hecho la conquista de Marruecos. Los franceses dominan en Tánger. Marruecos no es sino una sucursal de Francia.

Verdad que un día, como los moros del *Galilée*, fueran indebidamente á la plaza con el objeto de sacar agua del pozo, los askaris dispararon sobre ellos; pero esto carece de importancia: es simplemente, al decir del Sr. Jau-

rés que á los moritos les vino en ganas el jugar la pólvora. No habla el Sr. Jaurés, en su entrevista con el colaborador del *Temps*, de los escándalos producidos en Tánger por los marinos franceses. ¿Como iba á hablar de ello, si pretende que los franceses han ido á Tánger para restablecer el orden!

Los moros se derriten de amor por los franceses, la penetración pacífica es un hecho consumado, aquí no manda más que Francia... y todo ello gracias á las proezas del Sr. Jaurés. ¿Que lo asciendan á almirante! No sabemos lo que pensarán los del *Kléber*, ni los del *Linois*. A bien que cuando regresen á Tolón los comandantes de estos buques se despacharán á su gusto para no ser menos que el Sr. Jaurés. El país clásico de la *blague* no quiere perder su nombradía; Marruecos se la consagrará solemnemente.

## MISCELÁNEA

### Fez

«La camarilla de Ben Sliman está orgullosa de sus triunfos. Ben Sliman y El-Guebbas, órganos de la influencia francesa, son los favoritos del día; y el pobre Mac Clean, que ha perdido ya un ojo y está en vísperas de quedarse ciego, yace un tanto arrinconado en su vivienda de la Alcazaba. No se le vé, como antes, todo el día en Palacio, á donde va solo de cuando en cuando. El aventurero escocés hállase punto menos que eclipsado; su antiguo ascendiente ha sufrido notable disminución. Sus decepciones actuales contrastan con su buena suerte de antaño. El inventó á El-Menebhi, y no sin cierta pesadumbre apercebese hoy de que Harris, su enemigo, es quien se aprovecha de su invención. El introdujo la pacotilla europea en Palacio, él formó el gusto de Abd-el-Aziz; y ahora dase cuenta de que esto sirve para lucro de los mercachifles franceses.

«La fiebre del Sultan por adquirir las bagatelas mas disparatadas anda en aumento. En un llano junto á la residencia cherifiana acumúlase los cajones vacíos constituyendo ya inmensa pirámide. Países en Larache existen desde el año último numerosas mercancías destinadas al Sultan, las cuales no han podido ser transportadas á Fez por falta de medios de transporte. Hay entre ellas, cajas pesadas y voluminosas absolutamente intransportables. Cada vapor procedente de Europa deja en Larache mas bultos con destino á S. M., quien realiza las compras sin ton ni son, únicamente por ser agradable á quienes le han entregado algunos millones y le prometen otros. Como de costumbre, las diversas mahallas esparcidas por el Imperio no son pagadas ni reciben subsistencias. El Sultán lo ignora, muy satisfecho personalmente de tener á su lado quien halaga su curiosidad y satisface sus caprichos.»

### Melilla

La Mar Chica, decididamente, trae revuelto el seso á los franceses. A la aventura del Teniente Vertier hay que añadir las proezas del intérprete Hurot. En el verano de 1902, el yatch *Nelly*, tripulado por el susodicho Hurot, que hacía de capitán, y por algunos amigos y damiselas, recorrió la costa marroquí hasta Melilla. En la *Dépêche Algérienne*, el cronista de la expedición nos relata hechos extraordinarios. El vapor *Nelly* metióse tranquilamente por la bocana (!) y una vez en la Mar Chica, Hurot efectuó sondeos y otros estudios, descubriendo que allí podría construirse un magnífico puerto. Mientras estaban ocupados en estas operaciones los rifeños tirotearon el barco, el cual, á vuelta de emocionantes peripecias, tuvo que salir de la laguna. De tal calibre eran las patrañas referidas, que el periódico argelino no se ha atrevido á publicar la segunda parte de la narración. Pero ello es que el autor de

esta última ha entrado á formar parte de la misión de estudios elaborados por Etienne, gracias á los cien mil francos y pico de la suscripción del *Figaro*. Baille, así se llama el estupendo geógrafo, será digno compañero de Segonzac.

### Uxda

El inefable Si-Requina, que por espacio de tantos meses háse dedicado á comprar á los demás, ha acabado por ponerse en venta él mismo, y se ha dejado comprar por los franceses. Estos le conceden el salario que Bu-Amama desdeña, despues de haberlo percibido durante muchos años. La situación de Si-Requina en Uxda es por demás ridícula. Sus soldados no se atreven á salir fuera de puertas, y los que salen es para desertar vendiendo sus fusiles á cualquier precio. No olvidemos que las gentes de las kábilas profesan un especial desprecio por el armamento cherifiano: el fusil de la fábrica de Fez se cotiza en los zocos mucho mas bajo que el vulgar Remington, tan en decadencia desde que los moros le tomaron el gusto al Mauer.

### Wazzan

En esta tierra inviolable buscó asilo el Kaid Abd-es-Selam el-Udiye ex-jefe de los askaris que guarnecen la alcazaba de Tánger. Hasta hace poco desempeñó su cometido, ganándose el respeto y las simpatías de sus subordinados por su boudad y por su espíritu de justicia. El Maghzen no le quería mal; pero hubo de mandarlo, con un empleo superior, á Figuig, para que el instructor francés, el capitán Pournier, no tuviera que habérselas en la alcazaba con ningún jefe caracterizado. El Kaid Abd-es-Selam, en lugar de ir á Figuig, refugióse en Wazzan, en donde guarda una actitud de enérgica protesta contra las traiciones y prevaricaciones del Maghzen.

## Instituto Español de Marruecos

Van muy adelantadas las tareas de organización de este Instituto, el cual acaba de inaugurar en Tánger un local, de gran utilidad para los españoles que deseen iniciarse en las cosas marroquíes. Este local comprende: una oficina de informaciones, una aula, un salón de conversación, un salón de lectura y correspondencia.

En este último tenemos á la disposición de nuestros amigos las publicaciones especiales siguientes:

### ESPAÑOLAS

Memorias Diplomáticas y Consulares é Informaciones del Centro de Información Comercial del Ministerio de Estado, Madrid.  
Boletín del Ministerio de Estado, Madrid.  
Boletines de las Cámaras de Comercio de Barcelona.  
Id. de id. de la de Tarrasa.  
Id. de id. de la de Oviedo.  
Id. de id. de la de Zaragoza.  
Boletín de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación y de la Cámara Agrícola, Madrid.  
Mercurio, Revista Comercial Ibero-Americana, Barcelona.  
La Propaganda Mercantil, Alicante.  
El Comercio Marítimo, Almería.  
El Viajante, órgano del Centro de Viajantes y Representantes del Comercio y de la Industria, Barcelona.  
La Producción, Barcelona.  
Revista Ilustrada de Banca, Ferro-Carri-les, Industria, Seguros, Madrid.  
La Crónica, periódico administrativo, financiero y comercial, Madrid.  
Revista de Aragón, Zaragoza.  
El Fomento, Eco del capital, de la industria y del comercio, Barcelona.  
Les Grandes Industries Espagnoles, Barcelona.

# PIANOS ORTIZ & CUSSÓ

## GRAN EXPORTACION Á AMÉRICA

BARCELONA.--Dirigirse en Tanger al Sindicato Español del N. de Africa.-VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

Ayuntamiento de Madrid

La Fábrica  
española de mayor  
producción



## El Africa Española

La Correspondencia Militar, Madrid.  
El Diario de la Marina, Madrid.  
Diario del Comercio, Barcelona.  
Heraldo del Comercio, Valencia.  
El Porvenir, Tánger.  
El Africa, Ceuta.  
El Defensor, Ceuta.  
El Telegrama del Rif, Melilla.  
El Correo Español, Oran,  
(y una serie de periódicos políticos de Madrid y de provincias).

### ALEMANAS

Deutsche Monatschrift fur Kolonial politik und Kolonisation (fruher, Nordafrika) Berlin.  
Deutsche Wirtsschafts politik, Berlin.  
Mitteilungen des Handelvertragsvereins, Berlin.  
Dr. A. Petermanns Mitteilungen, Justus Perthes, Gotha.

### INGLESAS

Diplomatic and Consular reports, Foreign Office, Londres.  
The Imperial and Asiatic Quaterly.  
Review, Oriental Institute, Woking.

### FRANCESAS

Revue de Géographie, Paris.  
Questions diplomatique et coloniales, Paris.  
Bulletin du Comité de l'Afrique Française, Paris.  
Revue Africaine, Argel.

### BELGAS

Revue Economique Internationale, Bruselas.

### ÁRABES

Al Moayad, Cairo.  
El Ahram, Cairo.  
Hadikat-el-Aktar, Beirut.

### TURCAS

Ikdam, Constantinopla.  
Tarik, Constantinopla.

### HEBREAS

El Telégrafo, Constantinopla.

### GRIEGAS

Asty, Atenas.

Sucesivamente iremos agregando á estas listas las otras publicaciones que recibamos.

### BIBLIOTECA

La hemos empezado á formar con un núcleo importante de obras relativas al Islam y á Marruecos.

Diariamente se va aumentando y preparamos la publicación, en estas columnas de un catálogo razonado, que será un interesante estudio de bibliografía islámica y marroquí.

## Sindicato Español del N. de Africa

Exposición permanente de muestrarios y de productos españoles, en Tánger

(Los números son los correspondientes al Catálogo general de la Exposición).

### Tejidos

81.—Puig y Font, Monistrol de Montserrat (Barcelona).  
Géneros blancos.—Cretona.—Sarga.—Holanda.—Inglesinasuperior.—Lienzo.—Sábanas.  
112.—I. Ojeda y C.<sup>a</sup>, Barcelona.  
Crudillo.—Brin de Lino.—Brin de unión.—Yute especial chino.—Veranilla Holanda.—Cutré Irlanda.—Guayavera.—Lienzo.—Retorta.—Retorta belga.—Crudillo fantasía.  
121.—Juan Godó, Igualada.  
Cuties.—Navarras.—Bombacho.—Casimir.—Escocesa.—Fanelas.  
124.—Alsina, Anfré y Brunet, Barcelona.  
136.—Llenas y Gallet, Barcelona.  
140.—Rafael Clarassó, Barcelona.  
141.—Oller y Niqui, Barcelona.  
Inglesinas.  
143.—Llopart y Fréncs, Barcelona.  
Driles de hilo.—Pañolera diversa.—Pañuelos valencianos.—Id. Surah.—Idem Algodón y yerbas.  
144.—Hijos de Francisco Arola, Barcelona.

151.—Sucesores de J. Lucena y C.<sup>a</sup>, Barcelona.

Cretonas colchas.—Pañuelos Gallegos.—Id. palmas.—Id. Sevillanos.—Id. chachonas.—Id. Asturianos.—Cretonas muebles.—Refajos.—Cretonas luto i.<sup>a</sup>—Idem azulinas.—Id. servias.—Id. modernistas.—Id. catalanas.—Id. Rosas.—Id. bulgarias.—Percales azules.—Id. luto.—Indiannas camisas.—Id. Andaluzas.—Piqués.—Armures azules.—Abrigos.—Pañetes.  
152.—Alberto Dasca y Olivé, Barcelona.  
Palentinas.—Regentes.—Leoneras.—Regentes cuadros.—Pañuelos seda.  
156.—Estapé Cros y C.<sup>a</sup>, Barcelona.  
Tejidos.—Lona embreada.

### Tejidos de punto

120.—Monteys, Planas y C.<sup>a</sup>, Barcelona.

### Visillos, cortinages y novedades

125.—Martí y Bech, Barcelona.

### Felpillas, Entretelas

141.—Oller y Niqui, Barcelona.

### Panas

78.—Domingo Bordas, Camprodon.

### Frazadas de algodón

80.—Ward, Rodón y Esteve, Barcelona.

### Estampados

113.—Francisco Romeu Bonastre, Barcelona.

Labrados.—Batista nudos.—Brochado azul.—Fantasia.—Lionesas.—Percal i.<sup>a</sup> azul.

129.—Viuda de Antonio Agustí, Barcelona.

Cretonas rosas.—Id. azules.—Id. Andaluzas y listadas.—Id. cubanas y lutos.—Id. españolas gris.—Id. camisas.—Percales.

137.—Armangué, Planas y C.<sup>a</sup>, Barcelona.

Semis i.<sup>a</sup> norte esponja.—Vichy esponjas.—Vichy norte.—Semis  $\frac{1}{4}$  génio.—Vichy i.<sup>a</sup>—Rector  $\frac{1}{4}$  génio.

### Cuerdas armónicas y bordones

122.—Salvio Morbey & Hijo, Barcelona.

### Casas desmontables

1.—Sociedad Española de construcciones de hierro y madera, Rivas y Pradell, Barcelona.

### Contadores eléctricos

7.—Vatmetro B. y B., Sociedad Anónima, Madrid.

### Impermeables

8.—Impermeables Christian, Madrid.

### Alpargatas y cordelería

27.—Jaime Martí y Calvell, Barcelona.

### Barnices y pinturas

29.—Francisco S. Gonzalez, Santander.

### Rótulos de cristal

42.—A. Aymat, Barcelona.  
Rótulos de cristal.—Vidrieras pintadas.—Cuadros al óleo.—Paletas, &

### Papel

48.—Viuda de Wenceslao Guarro, Barcelona.

(Se continuará)

## A los israelitas españoles

Después de la campaña iniciada por el Dr. Pulido, son varios los sujetos que tratan de embaucar á los israelitas españoles, haciéndoles creer que, desembolsando sumas relativamente pequeñas, pueden obtener la nacionalidad española. Una vez mas, llamamos la atención de los israelitas sobre la estada de que se les quiere hacer víctimas. Algunos de ellos lo han sido ya. Al propio tiempo, ponemos en guardia á las autoridades consulares españolas y al gobierno contra los intermediarios, los cuales se presentan á los hebreos como gentes de mucho influjo oficial (y hasta como representantes oficiales del ministerio de Estado), y luego formulan las demandas titulándose apoderados de los intereses de la colonia israelita. Trátase de timadores altamente peligrosos, que convendría extirpar de Marruecos.

## Precios corrientes de los artículos de exportación de Marruecos, en el día 1 de Octubre de 1904.

|  |                         | Pesetas |
|--|-------------------------|---------|
| Trigo,   | los 100 kilos (escaso)  | 19'75   |
| Cebada   | " " "                   | 17'75   |
| Aldorán  | " " "                   | " " "   |
| Alpiste  | " " " (escogido)        | 54'00   |
| Habas  | " " "                   | 18'00   |
| Maíz   | " " "                   | 18'00   |
| Garbanzos  | " " " gordos (n.º 29)   | 35'50   |
| id.  | " " " medianos (n.º 28) | 30'00   |
| id.  | " " " menudos (n.º 27)  | 23'65   |
| Reses vacunas de 1. <sup>a</sup> , una                   | " " "                   | 180'00  |
| Id. id. 2. <sup>a</sup> , "                              | " " "                   | 100'00  |
| Id. id. 3. <sup>a</sup> , "                              | " " "                   | 50'00   |
| Carneros   | uno                     | 15'00   |
| Ovejas   | una                     | 12'50   |
| Pieles vacunas de 1 á 6 kilos con 50 % bicho             | " " "                   | 195'00  |
| Id. id. 1 á 6 " todo                                     | " " "                   | 175'00  |
| Id. id. 1 á 6 " sano                                     | " " "                   | 210'00  |
| Id. id. 9 á 12 " con 50 % bicho                          | " " "                   | 170'00  |
| Id. id. 9 á 12 " todo                                    | " " "                   | 150'00  |
| Id. id. 9 á 12 " sano                                    | " " "                   | 180'00  |
| Pieles de carnero de 27 á 28 kilos docena, los 100 kilos | " " "                   | 116'00  |
| Id. id. 32 á 33 " " 100 "                                | " " "                   | 113'00  |
| Id. de cabra de 12 á 13 " " 100 "                        | " " "                   | 265'00  |
| Id. id. 15 á 16 " " 100 "                                | " " "                   | 220'00  |
| Acete de oliva del país, alcóla de 21 kilos              | " " "                   | 25'00   |
| Comino   | los 100 kilos           | 55'50   |
| Linaza   | 100 "                   | 32'50   |
| Culantro   | 100 "                   | 84'00   |
| Cera amarilla  | 100 "                   | 440'00  |
| Lana sucia   | 100 "                   | 140'00  |
| Id. lavada   | 100 "                   | 200'00  |
| Goma sandaraca   | " " "                   | " " "   |
| Corcho   | " " "                   | " " "   |
| Madera del Rif   | " " "                   | " " "   |
| Esparto  | " " "                   | " " "   |
| Nueces   | " " "                   | " " "   |
| Ghassul  | " " "                   | " " "   |
| Foenum-Graecum   | los 100 kilos           | 25'40   |
| Almendras $\frac{4}{5}$ $\frac{0}{10}$ amargas           | 100 "                   | 210'00  |
| Id. $\frac{30}{40}$ $\frac{0}{10}$ "                     | 100 "                   | 200'00  |

(Salvo variación y sin compromiso)

NOTAS.—Los precios del trigo, cebada, maíz, habas, foenum-graecum, comino, linaza, garbanzos son por 100 kilos netos, sin saco. Con saco 0'85 pesetas mas. Franco bordo Casablanca ó Mazagán.

Las pieles son franco bordo en cualquier puerto de Marruecos.

El precio del ganado se entiende antes del embarque. Cada res vacuna de venga 25 pesetas por derechos de exportación, 1 peseta por derecho de embarque y 1 peseta de otros gastos.

Los artículos cuyos precios no se designan es porque son escasos sobre el mercado; dichos precios están sujetos á muchas oscilaciones, y los daremos, al día, á las personas que tengan á bien solicitarlos.

# MASA P. JUSTEL

Correcto é insustituible producto para la instantánea preparación del

## LOOC BLANCO GOMOSO

Cremas y emulsiones medicales extemporáneas

Véndese en la Farmacia de su autor, Muelas de los Caballeros (Zamora).

## Viuda de Agustín P. Justel

Inventor y preparador exclusivo de la misma:

Producto genuinamente español, sin similar en España ni en el extranjero.

Agente en Marruecos y pesesiones españolas del Norte de Africa, Sindicato Español del Norte de Africa.—Tánger.

## El Africa Española

Órgano del Sindicato Español del Norte de Africa

APARECE DOS VECES AL MES

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

Marruecos y España, trimestre: 1'50  
Unión Postal, trimestre: 2'00  
Año: 6'00

Gratuita la publicidad para todas las casas adherentes al Sindicato.

No se expenden números sueltos.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

En Tánger camino del Marchán  
Casa Brunswick

Imp. Tarifeña—TARIFA



# IMPRESA TARIFEÑA

STMA. TRINIDAD, 6-TARIFA

En este acreditado establecimiento se hacen con prontitud y esmero toda clase de trabajos tipográficos para Consumos, Aduanas, Ayuntamientos, Juzgados Municipales, Guardia Civil, Casas de Banca. etc.



Agencia general para Marruecos y Posesiones del Norte de Africa  
Sindicato Español del Norte de Africa

## Anuario de la Exportación Industria y Comercio

Mas de dos millones de señas de todos los paises del mundo

DIRECTORIO COMPLETO DE MARRUECOS

La edición para 1904, en tres tomos elegantemente encuadernados, contienen además:  
**Estadística del Comercio** realizado entre España y las naciones citadas, con expresión de las mercancías importadas y exportadas, de sus cantidades y valor de las mismas, e informes comerciales que tienden a facilitar y desarrollar las relaciones mercantiles entre España y los citados países.  
**El sistema monetario y de pesas y medidas** de las mismas naciones.  
**Los mapas** de todas las provincias de España y principales naciones.  
**Los Aranceles de Aduanas** de todas las naciones indicadas.  
**Las líneas de navegación** de los principales puertos del mundo.  
**Régimen imperante** en España y en las naciones extranjeras para los **viajantes de comercio**.  
**Tarifas telegráficas**, de correos, de **Paquetes postales**, de teléfonos, de cédulas personales, etc.  
**Informaciones comerciales**; **tarifas de puertos** valores públicos y locales, etc.  
**Indices diccionarios de profesiones** en español, francés-español, alemán-español e inglés-español.  
**Indice y anuncios** en cartulina, generales, marcas de fábrica, etc. etc.

Publicación reconocida de utilidad pública.— La de mayor tiraje en Europa, entre las de su género.— Año octavo de su publicación.

BARCELONA, PASEO DE SAN JUAN, 192.

Precio: por suscripción 18 pesetas; después de publicado 23 pesetas.  
Concesionario en Marruecos y posesiones españolas del N. de Africa para las suscripciones ventas y anuncios

SINDICATO ESPAÑOL DEL NORTE DE AFRICA

## FRANCISCO BALARI

EXPOSICIÓN Y VENTA DE MOBILIARIOS COMPLETOS

Y OBJETOS ARTISTICOS PROPIOS PARA REGALOS

LOZA, CRISTALERIA, LAMPARAS, TAPICES

CALLES MARCHÁN Y TETUÁN (ESQUINA) TANGER

CASA ESPAÑOLA. ÚNICA EN MARRUECOS

## Instituto Español de Marruecos

—TÁNGER—

Escuela Superior de Árabe, de

Rifeño y de Estudios orientales

**Principales asignaturas:** Árabe marroquí.—Árabe clásico.—Chelja, Historia e instituciones del Islám.—Literatura árabe.—Análisis del Corán.—Geografía y Etnografía de Marruecos.—Derecho musulmán, etc.

EXPEDICIONES ESCOLARES

AL INTERIOR DE MARRUECOS

Dos cursos de seis meses al año.—Facilidades de residencia á quienes deseen venir á Tánger para seguir los cursos.

**Condiciones de Admisión:** Ser de nacionalidad española y mayor de 18 años.

Para más detalles escribir á la **Secretaría del Instituto Español de Marruecos** Camino del Marchán (Casa Braunschwig).



Único premiado en el último Congreso Internacional de Higiene de 1899 y en la Exposición Universal de París de 1900.

### EL THYMOL-CASALS

es muy superior á todos sus similares nacionales y extranjeros, y á las Aguas de Florida, colonia y Vinagres de tonador, por su gran poder antiséptico aromático.

Con los frascos se acompañan autógrafos de los Médicos más eminentes, que confirman y proclaman la superioridad del Thymol-Casals.

Quien pruebe el Thymol-Casals jamás dejará de usarlo.

El uso del Thymol-Casals PROLONGA LA BELLEZA CONSERVA LA SALUD.

Frascos 4'50, 2'50 y 5 pts. De venta en todas partes

### DEL MISMO AUTOR

#### VIOLET-QUINA M. Casals

Loción higiénica y antiséptica para hermosear, conservar y vigorizar el cabello, detener su caída y promover su crecimiento, impidiendo la calvicie y canicie prematuras.

Violet-Quina M. Casals, es la última palabra de la ciencia en lociones para el cabello.

De venta en todas partes, á 3 ptas. frasco

Agencia en Marruecos y posesiones del N. de Africa «Sindicato Español del N. de Africa».

## ARMAS DE FUEGO EN STOCK

|   |         |
|---|---------|
| 10.000 fusiles mauser á repetición, 8 tiros, cal. 11 m/m á                              | 60 pts. |
| Cartuchos id., el ciento.   | 18 »    |
| 40.000 fusiles Vetterli, de un tiro cal. 10,4 m/m                                       | 11 »    |
| 10.000.000 cartuchos cal. 10,4 m/m pólvora sin humo, el millar.                         | 60 »    |
| 15.000 carabinas Vetterli, á repetición, 10 tiros cal. 10,4 m/m., alcance 1.200 metros. | 30 »    |
| Cartuchos id., el ciento.   | 13 »    |
| 40.000 fusiles Albini, un tiro cal. 11,4 m/m.,  | 6 »     |
| 25.000 Comblain belga, un tiro, cal. 11,4 m/m.,   | 50 »    |
| Cartuchos para fusiles Albini y Comblain, el ciento                                     | 15 »    |
| 18.000 fusiles Milbank, un tiro, cal. 10,4 m/m  | 9 »     |
| Cartuchos id., el ciento  | 12 »    |
| 50.000 Fusiles Mauser, sencillos, cal. 11 m/m   | 38 »    |
| 3.000 fusiles Mannlicher á rep. mod. austriaco cal. 8 m/m                               | 81 »    |
| Cartuchos para id., el millar   | 188 »   |
| 18.000 fusiles Mannlicher á rep. mod. alemán, cal. 7,9 m/m                              | 81 »    |
| Cartuchos para id. el millar  | 195 »   |
| 9.000 fusiles Mannlicher á rep. mod. rumano cal. 6,5 m/m.                               | 84 »    |
| Cartuchos para id. el millar  | 195 »   |
| 7.000 carabinas Remington, españolas, rayadas, cal. 11 m/m                              | 25 »    |
| Cartuchos para id. el millar  | 150 »   |

Para la descripción técnica de cada una de estas armas, condiciones de venta y de entrega, embalages &, dirigirse al Sindicato Español.

**Cañones de tiro rápido, baterías completas.**  
**Ametralladoras Nordenfeldt, modelo 1902.**

ENTREGA INMEDIATA

## La Mutualidad Española

SOCIEDAD DE AHORRO, DE PREVISIÓN Y SEGUROS MÚTUOS SOBRE LA VIDA

DIRECTOR: D. EDUARDO GARRE Y REX

### OBJETO DE LA SOCIEDAD

Constitución de una **NOTE PARA LOS HIJOS**  
de un **CAPITAL** para la **REDENCIÓN** del **SERVICIO MILITAR**.  
de una **PENSION** de **RETIRO PARA LA VEJEZ**,  
de una **HERENCIA PARA LA FAMILIA**  
por **ENTREGAS** desde **CINCO PESETAS** al mes.

SORTEOS ANUALES,

DURANTE TODO EL PERIODO DE DURACION DE LA ASOCIACION.  
DE

PRIMAS EXCEPCIONALES DE PARTICIPACIÓN  
consistente en **RENTAS VITALICIAS**, desde **60 ptas.**  
y que pueden llegar á **3.600 ptas.** al año.

Todos los valores pertenecientes á la asociación son inmediatamente depositados en el Banco de España. Las cuentas de todas las Asociaciones son publicadas en los periódicos oficiales.

### CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

**Excmo. Sr. D. ANGEL URZAIZ**, ex-Ministro de Hacienda, Diputado á Cortes y Abogado, *Presidente*,  
**Ilmo. Sr. D. Eleuterio Delgado**, Director de la Compañía Arrendataria de Tabacos, Diputado á Cortes y Abogado, *Vicepresidente*.  
**Sr. D. Eduardo Delange**, Administrador Delegado de la Compañía del ferrocarril de Medina del Campo á Salamanca y Administrador de la de los ferrocarriles portugueses de la Beira Alta. *Vicepresidente*.  
**Sr. D. Pablo Soulier**, de la Escuela Politécnica de París, Profesor del Colegio de Ciencias Sociales Miembro Agregado del Instituto de Actuarios de Francia.  
**Excmo. Baron de Horta**, Cónsul general de Portugal en Madrid.  
**Sr. D. Enrique Potein du Motel**, de la Escuela Politécnica de París: Miembro agregado del Instituto de Actuarios de Francia.  
**Sr. Leopoldo Collado**, Director del *Crédit Lyonnais* en Madrid.  
**Ilmo. Sr. D. Alfredo Loewy**, Director de la Compañía de explotación de los ferrocarriles de Madrid á Cáceres y Portugal y del Oeste de España.  
**Sr. D. Octavio Detalle**, propietario, Coronel retirado.  
**Sr. D. Pablo Rózpide**, Diputado á Cortes, y Abogado.  
**Sr. D. Renato Legendre**, Abogado del Tribunal Supremo de París.

AGENTE GENERAL EN MARRUECOS Y POSESIONES ESPAÑOLAS  
SINDICATO ESPAÑOL DEL NORTE DE AFRICA

## Calvo y Comp.ª

TRANSPORTE MARITIMOS Y TERRESTRES

Servicio de exportación é importación de mercancías de domicilio á domicilio.

Carga y encargos para todos los puntos del extranjero, Cuba, Puerto-Rico, Filipinas, Canarias y demás puertos de España.

Despacho: Paseo de Isabel II, 12, bis  
(Pórticos de Xifré), BARCELONA

Agentes en dicha plaza del «Sindicato Español del Norte de Africa»

### LA HIGIENE DE S. S. LEON XIII

**Vino Generoso**  
**Jerez Quinado Ferruginoso**  
para el uso doméstico  
y de general consumo

UN PALO CORTADO  
DOS PALOS CORTADOS  
Y TRES PALOS CORTADOS  
DE

RAFAEL TORREGROSA DE COS ESTRADA

Único propietario de la verdadera especialidad dada por Real Consejo.

ÚNICO EN SU CLASE

Agente general para Marruecos y posesiones españolas.

Sindicato Español del Norte de Africa